

24 junio 1963

Sr. Nikita Kruschev,
Secretario General del
Partido Comunista de la U.R.S.S.,
Moscú.

Distinguido amigo:

Tengo el honor de manifestar a usted que hemos seguido con señalado interés y cuidadosa atención el reciente desarrollo de las relaciones entre los partidos comunistas de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y de la República Popular China y que es motivo de satisfacción su resolución de entablar conversaciones para dilucidar las diferencias que han surgido en cuanto a la interpretación de los principios que norman el movimiento internacional - inspirado en el marxismo-leninismo.

Nos parece que existe completa coincidencia entre los dirigentes de ambos partidos, así como entre los amigos del socialismo en el mundo, en el sentido de que tales diferencias perjudican seriamente la unidad de los comunistas en el ámbito internacional y la amenazan dentro de las fronteras de cada país, repercutiendo - desfavorablemente entre las fuerzas que luchan por la liberación nacional de los pueblos y por la paz mundial.

Esperamos que ambos partidos lleguen a encontrar fórmulas comunes para llevar a cabo -

las conversaciones anunciadas para el 5 de julio próximo, y que en el curso de las mismas, al hacer un examen exhaustivo de los diversos puntos de vista, se logren conclusiones comunes tendientes a encauzar el debate ideológico.

Confiamos en que en sus deliberaciones y en las que hubiere en el futuro con el mismo empeño unificador, los partidos comunistas de los dos países socialistas más grandes del mundo, -- así como los demás que eventualmente interviniesen, tendrán presente la responsabilidad que adquieren ante las fuerzas proletarias que luchan por sus intereses de clase; las que se oponen a la opresión imperialista de pueblos y naciones -- extranjeras; aquellas que luchan por el advenimiento o la defensa del socialismo en sus respectivos países; y ante los partidarios de la paz -- en el mundo; conjugación de los más amplios y variados sectores sociales que encuentran en el movimiento comunista internacional un aliado de valor excepcional para el logro de objetivos comunes.

Debo manifestar a usted que una carta de igual contenido enviamos hoy al señor Mao Tse-tung, Presidente del Partido Comunista de la República Popular China, respondiendo a nuestro más sincero deseo de que se restablezca en breve la unidad ideológica, política y estratégica del movimiento comunista internacional, esperando que las próximas conversaciones de los partidos comunistas ruso y chino contribuyan a este importante fin.

Aprovecho esta oportunidad para saludar a usted cordialmente haciendo los mejores votos por el progreso de los pueblos de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y por su bienestar personal.


Lázaro Cárdenas

Уважаемый друг!

Получил Ваше письмо. Выражаю искреннюю благодарность за дружеские приветствия и добрые пожелания как лично мне, так и в адрес советского народа. Советские люди хорошо знают Вас, как видного прогрессивного деятеля, активного борца за дело мира и национальное освобождение народов от иностранного империализма.

В своем письме Вы выражаете озабоченность в связи с возникшими разногласиями в международном коммунистическом движении и подчеркиваете, что эти разногласия наносят ущерб его единству, ущерб делу борьбы за мир и национальную независимость народов. Нам понятна эта озабоченность.

Мы, советские коммунисты, руководствуемся одним желанием - сделать все возможное для того, чтобы укрепить единство всего международного коммунистического движения, не допустить углубления разногласий. И это не просто слова. Ведь именно Центральный Комитет КПСС в январе 1963 года выступил с предложением о прекращении открытой полемики в рядах коммунистического движения и проведении встречи представителей КПСС и КПК. Наша партия делала все, чтобы создать благоприятные условия для встречи.

К сожалению, ЦК Компартии Китая поступал противоположным образом. Он продолжал искусственно и ничем не оправданно обострять полемику, о чем, в частности, свидетельствует его письмо от 14 июня с.г., изобилующее беспочвенными нападками на КПСС и другие братские партии. Во время состоявшейся в июле с.г. двусторонней встречи представители КПСС прилагали большие усилия, чтобы найти взаимопонимание по важным принципиальным вопросам современного мирового развития, мирового

Господину Ласаро Карденасу,
Дивизионному генералу Мексики
г. Мехико

коммунистического движения и советско-китайских отношений. Однако по предложению китайских товарищей был сделан перерыв в работе, чтобы продолжить встречу через некоторое время.

Можете не сомневаться, что мы приложим все усилия к тому, чтобы не углублять имеющиеся разногласия и преодолевать трудности, отстоять единство мирового коммунистического движения и социалистического лагеря на основе принципов марксизма-ленинизма в интересах борьбы за наше общее дело, за мир и безопасность народов, за национальную независимость, за социальный прогресс.

Позвольте пожелать Вам доброго здоровья и успеха в Вашей благородной деятельности, направленной на благо мексиканского народа, во имя мира во всем мире и дружбы между народами.

С глубоким уважением



Н. ХРУЩЕВ

31 июля 1963 года

Estimado amigo:

Recibí su carta. Le agradezco sinceramente sus amistosos saludos y buenos deseos dirigidos al pueblo soviético y a mi personalmente. Los soviéticos le conocen bien a Ud. como un destacado dirigente progresista, como un luchador activo por la causa de la paz y la liberación nacional de los pueblos del imperialismo extranjero.

En su carta Ud. expresa la preocupación con motivo de las discrepancias surgidas en el movimiento internacional comunista y hace hincapie en que esas discrepancias merman su unidad y hacen daño a la lucha por la paz y por la independencia nacional de los pueblos. Comprendemos esta preocupación.

A nosotros, los comunistas soviéticos, nos dirige un solo deseo - hacer todo lo posible para fortalecer la unidad de todo el movimiento internacional comunista, no permitir que se agraven las discrepancias. Estas no son puras palabras. En efecto, precisamente fué el Comité Central del PCUS quién en enero de 1963 propusó poner coto a una polémica abierta dentro del movimiento comunista y celebrar la entrevista de los representantes del PCUS y del PCCH. Nuestro partido hacía todo para crear las condiciones favorables para esta entrevista.

Desgraciadamente el CC del Partido Comunista Chino procedía del modo contrario. El continuó artificialmente y sin justificación alguna agudizar la polémica lo que confirma en

particular la publicación de su carta del 14 de junio de este año en que abundan las acusaciones infundadas contra PCUS y otros partidos hermanos. Durante la entrevista bilateral celebrada en julio del año en curso los delegados del PCUS hacían grandes esfuerzos para llegar a mutuo entendimiento en las importantes cuestiones de principio del actual desarrollo mundial del movimiento internacional comunista y de las relaciones soviético-chinas. Sin embargo por la propuesta de los camaradas chinos se suspendieron los trabajos para reanudarlos dentro de un tiempo.

No tenga Ud. duda alguna que nosotros haremos todo a nuestro alcance para no profundizar las discrepancias existentes y superar las dificultades, defender la unidad del movimiento internacional comunista y del campo socialista sobre la base de los principios del marxismo-leninismo en interés de la lucha por nuestra causa común: la paz y seguridad de los pueblos, la independencia nacional y el progreso social.

Permítame hacer votos por su buena salud y por el éxito de su noble actividad cuyo fin es el bien del pueblo mexicano en aras de la paz en todo el mundo y de la amistad entre los pueblos.

Muy atentamente

N. JRUSCHOV.

31 de julio de 1963.

Al Excmo. Señor General
LAZARO CARDENAS.